

Nov 14. 94

Dear Herrmann

Ich habe fiftigen Samstag
den 1. December mit
Victor abzureisen.
Soll ich via Braunschweig
Carmstadt reisen? das
fahre ich morgen // via
Calais & bin am anderen
Morgen 8 Uhr in Antwerpen
gekommen eventuell mittags
2 Uhr weiter reisen.
Wer können Sie
mit mir anderen
Route direct nach
Münster anfragen

den Freitag in meine
Fahrt ab Mainz
zu Münster.
Ein Tag in Münster
genügt. Kieselhoff
mit in der Weg Route
Münster Prag Route
Kassel / Kassel
Kassel inf. In Münster
fahre mindestens 4
Tage zu sein. Von
da mußte was möglich
frei 1 Tag zu Hofe
nach Luchenthal gehen
& dann nach Münster
zu Kassel. Das noch
den 12. Okt. kann ich
mit Care nicht
zu Collidieren. Bin Kassel
reisen 3 Tage. Bisher
gibt sich nach Münster

Wen Adeliche nicht
sich Teplitz gehen, und
Witz & Mängel
denn begeben will
er. In Lohrsoch nicht
in Teplitz. Monarch
nicht dann noch
Kaiser & Kaiserin
soll dies nicht
vor. Ständemassen ab.
gerne. In
König. In
Wien. Corsten. Rufen
Plan. Zusammenfallen.
In. nicht. In. nach.
dies. besser. als. in. 4
nicht. In. Corsten.
Bittche. nach.
In. nicht. nach.
nach. Ständemassen

mit
Schreiver & in
Berlin gehen, in
in. In. Triest
in. In. in. in.
überlassen.

Joseph
H. H.

SF Bk1 German letter 177 (translated by Heinz Baumann)

November 17, [18]94

Dear Thurnauer

I intend to depart with Victor on Saturday, the 1st of December. Should I travel via Strassburg to Cannstatt? If so, I will travel at 11 in the morning via Calais & will be at 8 o'clock on the next day morning in Stuttgart & could possibly continue the journey on 2 o'clock in the afternoon.

Or could you recommend another, direct route to Nürnberg? If so, in Mainz, I will send my wife to her mother.

A single day in Nürnberg is sufficient. We will meet Kiesow in Prag. I am familiar with the route Petersdorf/Ullersdorf. I will be in Ullersdorf at least 4 days. From there, I will go for one day to Stölzles in Luisenthal & then to Kralik in Winterberg where we expect to be on December 12th, if nothing comes between. Three days at Kralik will suffice. The train is now going to Winterberg. After meeting Kralik, I want to go to Teplitz, to visit Hotz [?] & Münzel or Palme [?] & is not Rohrsdorf near Teplitz? If possible, I wish then to go to Haida & Steinschönau.

All this must be done before Christmas. Could you assemble a detailed travel plan? You are more familiar with this than I & would you recommend a combination ticket? I am not in favor of it.

After Christmas, I will go to Schneider & to Berlin. However, I leave the Friedmann Company in Saxony to you.

Best regards

S. Falk

[Afternote:

Anton Kaim has identified some of the names above in an e-Mail:

Fil,

Only 3 names are found.

First: "Kiesow". This is actually 'August Kiesow' from Berlin, the owner of a lamp company. In 1894 he invented for example the safety wick tube with S-form for flat wick burners (see 1896 Falk catalogue) (see also GB189403319 and GB189417449).

"Schneider" seems to me obvious....H.Schneider, Leipzig. They produced Duplex burners in vast quantities. Duplex burners are typical for the English market.

About the other names I am not 100 percent sure.

The letter mentions "Hotz & Muenzel" in Teplitz (I think that is in Bohemia). I found info regarding H. Muenzel from Rittlitz in Bohemia. He had in 1897 a (glass) chimney company (see DE100473).

Anton.]